edição 28
nº.2, 2011

听众之友 Fanzine

cripor@cri.com.cn
http://portuguese.cri.cn

- CRI avança rumo à televisão comercial
- A arte da terra em Yuanyang

CRI 中国国际广播电台葡萄牙语部 | Departamento de Português da Rádio Internacional da China

Darchan FM103,7

Vientiane FM93.0

Ulan Bator FM105

Tijuana XRCN AM1470

Tijuana XRCN AM1470

Santo FM102

Porto Vila FM102

Panamá AM1180

Los Angeles KWRM AM1370

Phnom Penh FM96,5

Hawaii KHCM AM880

Colombo FM102

Nairobi FM91,9

Maradi FM106

Voijama FM104.7

Buchanan FM105,6

CRI 中国国际广播电台 CHINA RADIO INTERNATIONAL
CIBN 中国国际广播电视网络台 CHINA INTERNATIONAL BROADCASTING NETWORK

Mônaco AM702

Califórnia Norte KCFJ AM570

Monrovia FM104,7

Zwedru FM91.7

Vancouver CHMB AM1320

Ziguinchor FM102,9

Pori AM963

Canberra FM86.0

Brazzaville FM90,1

Nova York WGBB AM1240

Toronto AM1540

Toronto FM91.9

Perth FM104.9

Agades FM103

Zinder FM106

Erdent FM101.4

Dacar FM102,9

Auckland FM104.2

Melbourne AM1341

Ottawa FM97,9

Houston KYND AM1520

Zanzibar FM99.7

Apia FM105,3

San Francisco AM1510

Atlanta WJTP AM890

Brisbane AM1197

Houston KXYZ AM1320

Candahar FM102.2

Malakula FM106

Niamei FM106

Mônaco FM96

Tubmanburg FM91.7

Kaolack FM106,6

Ilha de Saint-Louis FM106,6

CRI avança rumo à televisão comercial GLOBAL GO

A Rádio Internacional da China (CRI), única rádio estatal chinesa com programação voltada ao exterior, inaugurou no dia 29 de março o canal de televisão comercial Global Go.

Este canal, que já cobre toda a China, vai apresentar e vender aos telespectadores produtos de marcas internacionalmente famosas e mercadorias de alta qualidade. Trata-se de uma plataforma de negócios com a qual se estabelece uma via sólida de propaganda comercial para todo o mundo por televisão, internet, telefone móvel e rádio. Nesta rede de TV a cabo, os telespectadores terão acesso a programas e informações comerciais e publicidade.

Na cerimônia inaugural celebrada na sede da CRI em Beijing, o sub-editor executivo da CRI, Yin Li, afirmou que o Global Go, segundo canal de televisão digital da CRI, desempenhará um papel importante no processo de desenvolvimento e transformação experimentado por esta estação radiofônica a uma mídia em processo de modernização, com prestação de serviços mais abrangentes.

50ª rádio da CRI fora do território nacional

O vice-diretor da Administração Geral Estatal de Rádio, Filme e Televisão da China Li Jin (à direita) e o presidente da CRI Wang Gengnian (à esquerda) inauguram a 50ª rádio da CRI fora do país

No dia 1º de novembro de 2010, a CRI inaugurou as transmissões em espanhol aos habitantes da municipalidade de Tijuana, no México, através da emissora Rádio Hispana 1470 AM. Desse modo, a CRI consolida 50 estações de rádio no exterior.

A programação de 12 horas, que vai ao ar das 18h às 6h, tem notícias, esporte, recreação e reportagens. Calcula-se que a programação atinja seis milhões de falantes da língua espanhola na região de Tijuana e nos Estados Unidos.

Para o presidente da CRI, Wang Gengnian, as transmissões locais vão favorecer a difusão ao exterior. “Desde 2006, quando da criação da Rádio FM 919 em Nairobi, a quantidade de rádios de frequência completa da CRI no exterior só é menor que a da cadeia britânica BBC, ocupando o segundo lugar no mundo. A CRI se dedica agora a conciliar uma mídia de informação internacional moderna, nova e abrangente, e por meio de seus próprios esforços vai promover uma cobertura e difusão eficazes ao mundo.”

Nos últimos anos, a CRI tem investido nas transmissões locais no exterior, além de trabalhar na abertura de sucursais e estúdios de produção de programas de alcance regional. A programação voltada ao exterior ultrapassa as 1.100 horas diárias.

portuguese.cri.cn

Importantes êxitos científicos e tecnológicos do 11º Plano Qüinqüenal

• Presidente chinês pede promoção da inovação nos próximos cinco anos

• China constrói maior malha ferroviária de alta velocidade

Desde o início do século 21, a China define a construção de ferrovias de alta velocidade como uma das principais diretrizes da modernização. Após uma década de desenvolvimento, o país possui hoje a maior malha ferroviária de alta velocidade no mundo.

• China concretiza principais objetivos do 11º plano quinquenal

Nos últimos cinco anos, a China sofreu com a crise financeira internacional o terremoto em Wenchuan e outras calamidades graves. Apesar disso, anulou os impostos agrícolas, concretizou a educação obrigatória gratuita, promoveu a reforma de sistema de medicamentos e saúde, atingiu importantes progressos nos setores de aviação espacial tripulada, sondagem lunar e supercomputadores.

mais>>

• Presidente chinês pede promoção da inovação nos próximos cinco anos
• China tem 38,64 milhões de usuários de telecomunicações de 3G
• Aldeia mais próspera da China comprará 20 aviões nos próximos cinco anos
• Foi criado em Shanghai centro de fabricação e montagem de aviões de grande porte
• China aumenta 25% dos investimentos no desenvolvimento de ciência e tecnologia

mais>>

China constrói maior malha ferroviária de alta velocidade

Zhang Lei – empreendedor de energia eólica

Incentivo ao consumo é destaque da economia chinesa

Video

Viagem a Wuyuan

Fotógrafo brasileiro Flávio fala sobre seus contactos com a China

China em Cena – Distrito Artístico 798

Padeiro português ensina a fazer pastel de nata em Beijing

A arte da terra em Yuanyang

Os campos terraplanados do distrito de Yuanyang, uma obra-prima "esculpida" pela etnia hani durante séculos, situam-se no flanco sul do monte Ailao, no sudoeste da China. O distrito de Yuanyang é uma região montanhosa, condição geográfica que dificulta o desenvolvimento agrícola local. Mas os inteligentes hani, nativos da região, desbravaram os campos das encostas montanhosas e íngremes e produziram terraços de arroz que variam conforme a topografia. A superfície total dos terraços ultrapassa os 11,3 mil hectares, enquanto o número de escalas numa encosta pode chegar a três mil. Os olhos de quem estiver no topo de qualquer colina serão invadidos pela cena maravilhosa dos terraços infinitos, e de diferentes escalas, que fazem o lugar parecer um mar ondulado.

Os terraços de Yuanyang são uma espécie de santuário para os aficionados por fotografia. É comum ver grupos de pessoas com grandes câmeras e tripés. As principais zonas turísticas de Yuanyang são Bada, Laohuzui e Duoyishu.

Hani, os inventores dos terraços

Inventores dessa grande arte que envolve o manejo da terra, os hani integram um antigo grupo étnico chinês que tem, atualmente, cerca de 1,2 milhão de membros. Vivem principalmente nas zonas montanhosas entre 800 e 2.500 metros de altitude. Todas as aldeias hani foram construídas no sopé das frondosas florestas, de onde tiram lenha e água. Na parte baixa das aldeias, os campos terraplanados de arroz lhes fornecem o cereal necessário para a subsistência. Há séculos, o ser humano e a natureza coexistem harmoniosamente na região.

Dicas de viagem

Transporte

Partindo de Beijing, vá de avião a Kunming, capital da província de Yunnan. Existem vários voos entre as duas cidades e a viagem dura mais ou menos três horas. Na Estação de Automóveis de Nanyao, em Kunming, pegue um ônibus para o distrito de Yuanyang. Atenção, o único ônibus para lá parte diariamente às 10h30. Se quiser visitar várias aldeias do distrito, é aconselhável alugar um carro ou contratar os serviços de um taxista.

Hospedagem

É melhor se hospedar na velha sede distrital, que fica ao lado dos principais pontos turísticos. O valor das pousadas é baixo, com diárias normalmente inferiores a 100 yuans (US$14).

A melhor época para viajar até lá é entre novembro e abril, quando a paisagem formada pelos terraços de arroz é ainda mais bonita.

Melhores lugares para fotografar

Os dois lados da estrada Sede Distrital-Lüchun; a aldeia de Duoyishu, distante 24 km da Sede Distrital; a aldeia Bada, a 16 km da Sede Distrital; a aldeia de Habo, a 80 km da Sede Distrital; e a aldeia de Jinzhu, distante 4 km da Sede Distrital.

Patrimônio Mundial na China

As Esculturas de Pedra de Dazu

A arte das grutas da China começou cedo e prosperou por um longo tempo no norte do país. As mais famosas são as grutas Mogao, na província de Gansu; as de Yungang, na província de Shanxi, norte do país; e as de Longmen, na província de Henan, região central da China. Porém, a partir de meados do século 8, a arte das grutas do norte começou a perder seu brilho. Nesse período, as de Dazu, no sudoeste da China, elevaram o status da escultura em pedras.

Dazu, que significa "abundância de recursos e riquezas", situa-se no município de Chongqing, conhecido como "terra das esculturas em pedra". Ela abriga 75 obras listadas entre os patrimônios culturais do país. Além disso, possui mais de 50 mil estátuas, a maioria delas produzida no período das Cinco Dinastias (907-960) e na dinastia Song (960-1279). Mais de 70%, entretanto, foram confeccionadas na dinastia Song.

A arte das grutas foi transmitida da antiga Índia para a China no século 3. Devido à influência, as esculturas das grutas de Yungang se caracterizam por retratar as fisionomias de grupos minoritários do norte da China e de estátuas da Índia. Ao mesmo tempo, a integração das culturas chinesa e indiana pode ser percebida nas esculturas das grutas de Longmen. Já a arte das esculturas de Dazu é um exemplar puramente chinês, pois se identifica com a nação chinesa e com o cotidiano de suas cidades, retratando figuras de buda e personagens próximas da vida real.

A mais representativa é a imagem de Bodhisattva. Na China, Bodhisattva ganhou uma imagem feminina, amável e nobre. Em Dazu, suas esculturas possuem diferentes formas, mas todas gentis, delicadas e charmosas.

Para os discípulos, a doutrina do budismo é profunda e misteriosa. Porém, em Dazu, o budismo é facilmente compreendido. A obra "Pastoreando búfalos", com 27 metros de comprimento, que retrata paisagens montanhosas e um pastor domesticando sua manada de búfalos selvagens, expõe uma das doutrinas budistas: com um temperamento equilibrado e persistência, todos podem obter resultados. Trata-se de um típico exemplo das histórias do budismo descritas nas obras em Dazu.

O cotidiano da população, como criar galinhas, tomar vinho, divertir-se, cantar e dançar, são outros dos temas retratados nas esculturas em Dazu. No monte Baoding, uma série de esculturas descreve como os pais lutam para formar seus filhos e como os filhos seguem os conselhos dos pais e retribuem o carinho deles. Outra obra mostra como o pai não reconhece o filho e, o marido trai a mulher. Muitas obras em Dazu fazem ainda outros tipos de advertências. Os que não respeitam os pais, são castigados, morrendo atingidos por relâmpagos ou atolando-se no inferno.

Mesmo retratando, em sua maioria, as histórias budistas, as obras de Dazu também contam temas do confucionismo e do taoísmo. Com imagens representativas do budismo, taoísmo e confucionismo, as esculturas de Dazu mostram o pensamento social da época, combinadas às três principais doutrinas chinesas.

Em 1994, o Museu das Artes de Esculturas de Dazu realizou uma pesquisa sobre as esculturas do monte Beishan, para estudar as considerações prestadas por elas às figuras humanas. No último período da dinastia Tang, muitas pessoas morreram na guerra. Com isso, foram produzidas várias imagens para homenagear os mortos. No período das Cinco Dinastias, com a instabilidade social, muitas obras foram dedicadas à oração pelo bem, pela redução das calamidades e pela união familiar; na dinastia Song, época de paz, as esculturas retrataram o pacífico cotidiano. Porém, são poucas as que descrevem a ansiedade do ser humano por altos postos e riqueza.

Cinco locais com esculturas em pedra, Beishan, Baoding, Nanshan, Shizhuan e Shimen, em Dazu, foram incluídos pela Unesco na lista dos patrimônios culturais mundiais em dezembro de 1999. A Comissão dos Patrimônios Mundiais da Unesco comentou o seguinte: "As montanhas íngremes de Dazu preservam séries excepcionais de esculturas em pedra produzidas entre os séculos 9 e 13. Elas se caracterizam tanto pela qualidade artística quanto por temas diversificados, vida que vão da cotidiana a religiões, retratando nitidamente a sociedade chinesa daquele período e a harmonia entre budismo, taoísmo e confucionismo na China."

Mesa Redonda

A Nova Programação sob o meu Olhar

Francisco Ronaldo Magalhães dos Santos, Fortaleza, Ceará, Brasil

Gosto muito dos programas *Viagem pela China* e *Nos Ares da Cultura*. Com o *Viagem pela China* conheço mentalmente vários lugares turísticos e pitorescos com a ajuda da bem articulada descrição das várias etnias, povos e costumes presentes nos lugares apresentados. Também gosto do programa *Nos Ares da Cultura*, pois posso conhecer as ricas e extremamente numerosas manifestações culturais da China, o que é muito interessante e satisfatório para quem busca saber os detalhes das várias culturas existentes dentro das fronteiras da China. A programação está ótima e posso assegurar que está mais informativa, dinâmica e boa de escutar. Parabéns.

Rubens Ferraz Pedroso, Bandeirantes, Paraná, Brasil

Reparei na nova programação da emissora. Os novos programas são muito bons, atrativos e interessantes. O programa que mais gosto é o *Acordes do Oriente*, pois, através dele posso curtir não só a música chinesa, mas também músicas das minorias étnicas que vivem na China. Gosto da música chinesa em geral, mas o que eu mais curto é a música da nacionalidade uigur, uma das minorias étnicas da China.

fg guimarães, fgguimaraes@

Meu programa preferido é o *Viagem pela China*. É uma oportunidade para nós, brasileiros, conhecermos a China sem sair de casa, e também um chamariz para que as pessoas entendam melhor este imenso e belo país.

Nelson Souza Costa, Alfredo Marcondes, São Paulo, SP, Brasil

Na verdade, a Rádio Internacional da China consegue produzir programas que são fantásticos. Desde meu início na escuta das ondas curtas, em 1990, notei que essa emissora era para se confiar. Isso depois de muito pensar e analisar, pois não é fácil descartar os demais, quando são de grande categoria. Mas, no meu ponto de vista, hoje o melhor programa é o *Viagem pela China*.

Rafael Cavalcanti Lemos, Recife, PE, Brasil

Meus programas favoritos são o *Viagem pela China* e o *Chinês Dia-a-dia*, pois condizem com meu desejo de visitar a China e aprender a falar mandarim.

Gostaria muito de receber os livros e os CDs que dão suporte ao aprendizado dessa língua fantástica.

Paulo Freire, jorgelinck@

O *Viagem pela China* é meu preferido, por mostrar as belezas do imenso país e a preservação que está no seio da cultura chinesa. Posso sugerir um programa que fale dos chineses fora da China, como vivem, seus anseios, e quem sabe, possibilitar a volta de alguns deles para seu país de origem.

Josemar Dias Ferreira, josemar@

Dos que consigo tempo para ouvir, meu preferido é o *Cinemania da China*. Mesmo tendo sido capaz de ouvir muito poucos programas, gostei bastante, pois trata de assuntos que sempre me fascinaram: cinema e cultura chinesa. Outros programas de entretenimento e cultura são muito bons, mas este, com certeza, é meu favorito.

José Ibraima Balde, Bissau, Guiné Bissau

Para mim, todos os programas são bons, apesar de que cada ouvinte tem um programa da CRI do seu gosto. Gostaria de vos dizer que o programa que mais leva a minha alma é o de notícias internacionais, a seguir, o *Encontro com os Ouvintes.*

Mauro Sélvio Barbosa de Melo, m.selvio@

O meu programa favorito é o *Encontro com os Ouvintes*, pois, através dele, podemos interagir de maneira bastante salutar, enviando sugestões das mais diversas e conhecendo os ouvintes de grande parte do mundo, por meio da leitura das correspondências enviadas e lidas durante as transmissões.

Gilberto Batista da Silva, gilbertosilvaaraucaria@

Venho, por meio deste, dar minhas congratulações aos senhores pela nova programação que é do meu agrado. Gostei muito do *Cinemania*, que fala sobre lançamentos de películas chinesas, do programa *Encontro com os Ouvintes*, que, como próprio nome do programa diz, é um verdadeiro ponto de encontro dos ouvintes do Brasil e de outros países de língua portuguesa, bate-papo informal, música e alegria e concursos. Realmente muito boa essa interação entre os ouvintes e vocês, locutores dos programas da CRI.

Gad Gomes Gonzaga, gadesco@

Ouço a CRI desde novembro de 1988 e naquela época, há 23 anos, o programa era mais simples, durava meia hora, tinha quase que todo o conteúdo só de informação e comentários. Mesmo assim achava excelente, pois me dava informações sobre a China que não obtinha por outros meios. Passados dez anos, já notei grandes mudanças, mais variedade nos programas, mais músicas e tudo mais. E nos dias atuais, posso dizer que os programas estão mais próximos do ouvinte, mas sem perder a originalidade e a essência da cultura e da atualidade da China. Quis fazer esse pequeno resumo para dizer que aprecio todos os programas do Cripor, mas quero escolher o programa *Nos Ares da Cultura*, porque é um programa que mistura história, música, informação e detalhes dos mais diversos recantos na China que se ligam pelos laços culturais.

Fábio Mattos, Garopaba, SC, Brasil

Meu programa preferido é *Economia em Destaque*. Acredito que este programa contribui para mostrar aos ouvintes de língua portuguesa o potencial econômico da China.

Rogério Silva Ferreira, Barão de Cocais, MG, Brasil

Estou adorando a nova programação da rádio. Como sempre, o padrão está excelente e o *Encontro com os Ouvintes* está imperdível! Parabéns a toda equipe.

Tigre Siberiano

(*Panthera tigris altaica*)

A China tem uma fauna muita rica. As espécies são numerosas e correspondem a 10% da fauna total do mundo. Algumas dessas espécies são únicas ou vivem principalmente no país, como o macaco-dourado (*Rhinopithecus roxellana*), o veado malhado (*Cervus nipon*), o grou de coroa vermelha (*Grus japonensis*), o panda gigante, o jacaré chinês (*Alligator sinensis*), a salamandra gigante e o camelo bactriano (*Camelus bactrianus*).

Conhecido também como tigre do nordeste da Ásia, o corpo do tigre siberiano mede entre 1,6 e 2 metros de comprimento. O maior tigre do mundo merece o título de "o rei dos animais". O padrão em sua testa se assemelha ao caractere chinês "Wang", que significa o "rei". Eles vivem principalmente no nordeste da China e costumam se deslocar durante a noite. O animal está sob a proteção de primeiro grau do Estado.

Atualmente, os tigres siberianos selvagens são escassos e aparecem somente na margem sul do rio Songhua, principalmente na fronteira da China com a Rússia, nos cursos dos rios Ussuri e Tumen.

André Roberto Jede, Crissiumal, RS, Brasil

No dia 4 de abril de 2011 sintonizei a emissão em português da CRI. Iniciei a escuta às 23h15, no tempo universal, na faixa de 31 metros, frequência de 9.560 kHz. A qualidade do sinal, utilizando o código SIO era de 434, com boa intensidade, um pouco de interferência de outras emissoras e oscilação (fading) moderada. Meu receptor é Toshiba TR 949GL utilizou apenas a antena telescópica.

Logo no início da escuta, estava rodando uma música, sendo seguida pela veiculação do endereço do Departamento de Português da CRI na internet, e logo após, pelo quadro *Panorama Econômico*, que destacou as influências do terremoto que ocorreu mês passado no Japão sobre a indústria de eletrônicos e de automóveis, e, por consequência, sobre os negócios entre a China e o Japão.

Em seguida, no quadro *Viagem pela China*, foi destacada uma pequena cidade da província de Sichuan, dando dicas para os turistas que desejam visitar aquela região.

Após o quadro *Acordes do Oriente*, que veiculou uma música de um músico de rock da China, foram veiculadas diversas notícias e uma nota sobre o Dia de Finados chinês, que ocorre em 5 de abril. Acompanhei o programa até o final, mas a partir das 23h30 a oscilação do sinal se acentuou, sendo que não pude ouvir com muita clareza a aula de chinês e a seção de gastronomia.

Quero dizer que foi a primeira vez que acompanhei o programa e gostei muito do mesmo. Creio ser de muita importância a veiculação de programas em outros idiomas através de ondas curtas, visto que o ouvinte fica informado sobre as notícias de outros países e aprende sobre a cultura de diversos povos. E o melhor de tudo, é gratuito, bastando apenas ligar o receptor!

Deixo meu endereço. Gostaria de receber a revista Fanzine, que já tive a oportunidade de ler a partir da internet.

Martin, martin_castilho@

Muito interessante a aula de chinês. Gostaria de saber como posso iniciar as aulas de chinês desde o primeiro capítulo.

Alexandre, alexandre.ronin@

É a primeira vez que entro no site e estou um pouco siderado. Fazer contato com pessoas do outro lado do mundo já é fascinante, tratando-se, então, da China, é fantástico! Que ótima oportunidade! Gostei muito do site! Valeu!

Eudson Monteiro de Lima, eudsonm@

Realmente a Rádio Internacional da China tem uma ótima programação e com essas mudanças irá ficar excelente... Obrigado a todos pela audiência e prestígio com os ouvintes.

Magda Miranda, magmiranda@

Parabéns pela iniciativa.

Sou paulistana e estou há cinco meses morando na cidade de Wuhan. A escolha de São Paulo mostra como a minha cidade é importante não somente como pólo econômico, mas também cultural.

Brasil e China têm muito em comum, ambos buscam melhorar sua imagem para o mundo e a transmissão de notícias e imagens direta de São Paulo vão ajudar nesta divulgação para os dois países. Mais uma vez, parabéns à CCTV pela iniciativa.
(http://portuguese.cri.cn/721/2011/01/06/1s130565.htm)

Adilson Castro, São Tomé, São Tomé e Príncipe

As minhas especiais saudações desde São Tomé e Príncipe. Sou o Adilson Castro, representante do Clube dos Ouvintes da CRI em São Tomé. Quero aproveitar este espaço de comentários para felicitar a equipe do Departamento de Português da CRI pela introdução de novos excelentes programas. Espero que os novos programas venham de uma forma interessante conquistar os corações de muitos ouvintes assíduos desta querida emissora internacional, e que possam aproveitar no máximo os conhecimentos neles transmitidos. Um forte abraço e força aí para vocês todos da emissora.

James Cartonilho, jamescartonilho4@

Essa banda Haya me faz viajar, minha mente procura lugares lindos e calmos ouvindo essas músicas. Se eu tivesse condições, queria ver o show dessa maravilhosa banda.
(http://portuguese.cri.cn/693/2009/06/17/1s108993.htm)

Marcelo Machado, marmachster@

Muito importante haver um festival de cinema brasileiro na China. Nós que trabalhamos com cinema e que acompanhamos com tanto entusiasmo o cinema chinês contemporâneo nos festivais brasileiros (a Mostra de Cinema de São Paulo tem dado grande destaque a cineastas como Zhang Yimou ou Jia Zhangke), ficamos orgulhosos de poder iniciar esse diálogo cultural através da iniciativa da Brapeq. Longa vida ao festival!
(http://portuguese.cri.cn/561/2010/11/11/Zt1s128578.htm)

Aline, Aline Nau, nini_x@

Meu nome é Aline Nau, moro em Florianópolis, tenho 18 anos e estudo Economia na Universidade Federal de Santa Catarina.

Nos anos de 2007 e 2008 eu morei na China e visitei diversos lugares. Desde então tenho grande interesse na cultura chinesa, mandarim e culinária. Adorei o povo chinês, o carisma e principalmente as comidas típicas.

Eu conheci o site portuguese.cri.cn através do Eduardo Vieira, que fez intercâmbio na China em 2008. Ele me apresentou as revistas de vocês inclusive. Eu gostaria de solicitar, caso possível, todas as unidades da revista Fanzine. Tenho imenso interesse nas mesmas.

Antônio Avelino da Silva, antonioadx@

Quero parabenizar a todos que fazem a família da CRI por seus esforços esplêndidos em mostrar ao mundo a cultura de seu povo, isso é muito importante para qualquer nação. Porque engrandece um povo de uma cultura riquíssima para que não fique no esquecimento para as gerações futuras. Parabéns a toda equipe da CRI pelo belo trabalho realizado e por esta Mostra de Filmes do Ano. Felicidades a todos!
(http://portuguese.cri.cn/561/2010/11/11/Zt1s128578.htm)

Bruno Alves, balvesdourado@

Saudações à todos,

Meu nome é Bruno, tenho 17 anos e sou um dexista iniciante. Por isso, estou enviando um informe de recepção esperando que seja bem avaliado e aproveitado por vocês, pois meu receptor é analógico e um pouco arcaico para a atualidade.

Aguado cordialmente uma confirmação com cartão QSL ou carta de confirmação.

III Viagem de Estudos de Medicina Tradicional Chinesa na China

15 de outubro a 6 de novembro, 2011

- 20 dias na China
- Atividades direcionadas à MTC e à cultura chinesa
- 10 dias de aulas teóricas e práticas no Centro de Acupuntura e no Centro de Qigong Médico em Beijing
- Visita a cinco cidades: Shangai, Beijing, Luoyang, Zhengzhou e Dengfeng (Templo Shaolin)
- Visita a farmácias e lojas de MTC
- Passeios culturais, compras e shows
- Aulas com tradução para o português
- Hospedagem em hotéis 4 estrelas (exceto 2 noites no dormitório do Centro de Qigong Médico em Beijing)
- Acompanhamento da presidência do IASB, Kevin e Simone de La Tour, residentes na China há mais de 10 anos.

Informações

www.sino-brazilian-exchange.org.cn

Lendas e Contos da China

Zou Ji aconselha o rei de Qi a aceitar críticas

O livro *Táticas dos Reinos Combatentes* tem mais de dois mil anos e nele estão registrados muitos fatos históricos cheios de sabedoria. Um deles é *Zou Ji Aconselha o Rei de Qi a Aceitar Críticas*.

O primeiro-ministro do reino de Qi, Zou Ji, era um homem corpulento e elegante. Certa manhã, já vestido, enquanto se olhava no espelho, perguntou à esposa:

"Entre eu e o senhor Xu, que mora na zona norte da cidade, quem é o mais bonito?"

A senhora respondeu-lhe imediatamente, sem titubear:

"Claro que você é muito mais bonito!"

Zou Ji conhecia a fama de elegante do senhor Xu. Desconfiado da resposta da esposa, resolveu questionar a concubina:

"Quem é mais bonito, eu ou o senhor Xu?"

A resposta não foi diferente:

"Ele não se compara a você!"

Mais tarde, ao receber uma visita, Zou Ji encaminhou a ela a mesma pergunta, respondida assim:

"O senhor é muito mais bonito do que o senhor Xu."

No dia seguinte, o senhor Xu foi à casa de Zou Ji. O anfitrião aproveitou a oportunidade para observar atentamente o visitante. Depois de se despedir, voltou a olhar-se no espelho, concluindo que Xu era, de fato, muito mais bonito do que ele.

À noite, já deitado, ponderou:

"Porque será que minha esposa, minha concubina e minha visita insistem em dizer que sou mais bonito do que o senhor Xu?"

Pensou, pensou e chegou a uma conclusão. Logo de manhãzinha, partiu em busca de uma audiência com o rei.

Zou Ji disse ao rei Qiweiwang:

"Sei que não sou tão bonito quanto o senhor Xu, mas minha esposa me ama, minha concubina me teme e meu visitante queria me pedir um favor. Todos eles tinham a intenção de me agradar e por isso encobriram a verdade, mentiram para mim!"

Zou Ji prosseguiu:

"Nosso reino é grande. No palácio real, quem é que não adora o rei? Qual é o ministro ou general que não o teme? Dos súditos de todo o país, qual deles não pretende sua proteção? Por isso, são incontáveis aqueles que o bajulam, razão pela qual o senhor é, provavelmente, muito enganado."

Assimilada a lição, o rei promulgou um decreto com validade para todo o país, segundo o qual premiaria "aquele que lhe desse um conselho ou lhe fizesse uma crítica".

Nos primeiros meses após a promulgação do decreto, muitas pessoas criticaram ou ofereceram conselhos ao rei, fazendo com que o pátio do palácio real ficasse tão cheio de gente quanto uma feira. Um ano depois, as pessoas não tinham mais argumentos para criticá-lo, ainda que quisessem fazê-lo.

O rei Qiweiwang mostrou respeito à opinião de seus súditos e da população e fez o reino prosperar ainda mais. Cientes do comportamento do rei, outros reinos enviaram emissários a Qi para apresentar seus cumprimentos. Ao analisar o fato, historiadores de épocas posteriores concluíram que o reino de Qi saiu vitorioso sobre outros reinos sem utilizar um soldado sequer.

Desse conto, tiramos a lição de que é preciso ter consciência de si próprio, ao ponto de não acreditar cegamente no que dizem pessoas próximas ou aqueles que querem de nós algum favor.

Editora de Belas Artes Populares de Shanghai
Pintor: Wang Yiqiu

Programas diários para os países lusófonos

Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira	Sábado	Domingo
Notícia	Notícia	Notícia	Notícia	Notícia	Notícia	Notícia
China em Foco	China em Foco	China em Foco	China em Foco	China em Foco	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente
Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Viagem pela China	Nos Ares da Cultura
Panorama Econômico	Nos Ares da Cultura	Viagem pela China	Economia em destaque	Sala de Visitas	Panorama Econômico	Cinemania da China
Viagem pela China	Esporte	Culinária	Estilo da Vida	Nos Ares da Cultura	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente
Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Chinês Dia-a-Dia	Chinês Dia-a-Dia
Notícia	Notícia	Notícia	Notícia	Notícia	Culinária	Sala de visitas
Chinês Dia-a-Dia	Chinês Dia-a-Dia	Chinês Dia-a-Dia	Chinês Dia-a-Dia	Chinês Dia-a-Dia	Encontro com ouvintes	Encontro com ouvintes
Culinária	Encontro com ouvintes	Cinemania da China	Encontro com ouvintes	Equilíbrio	Retrospectiva	Prenúncio
Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente	Acordes do Oriente

Horário e frequência

(vigente a partir do dia 27 de março de 2011)

Direção	Horário (UTC)	Frequência (Khz)
Para Europa	19: 00-20: 00 22: 00-23: 00	7335/9620 6175/7260
Para África	19: 00-20: 00	5985/7405 9535/7265
	19: 30-20: 00	11640/13630
Para América do Sul	22: 00-23: 00 23: 00-00: 00 00: 00-01: 00	9410/9685 9560/13650 9560/9710

听众之友 Fanzine

O Departamento de Língua Portuguesa da Rádio Internacional da China, um dos 61 serviços da CRI em línguas estrangeiras e chinesa, incluindo línguas de minorias étnicas e dialetos chineses, lançou seus programas no ar em 15 de abril de 1960. Desde aquele período, promovia transmissões diárias de meia hora dirigidas ao Brasil, Portugal, Moçambique, Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau e São Tomé e Príncipe. Atualmente, transmite o programa de uma hora diária em várias repetições. Oferece a página na internet desde dia 20 de dezembro de 1999 em http://portuguese.cri.cn e a CRI Webcast – Rio de Janeiro, a partir de setembro de 2007.

CRI Online Português
http://portuguese.cri.cn
2011年第二期　总第28期

Tel: +8610 68891944
+8610 68891968
Fax:+8610 68892985
Email: cripor@cri.com.cn

Departamento de Português
CRI-39
Rádio Internacional da China
P. O. BOX 4216
Beijing, China